

Д О Г О В О Р

между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал

Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки, подтверждая их желание развивать и укреплять экономическое, научное, техническое и культурное сотрудничество между обоими Государствами,

и желая заключить Договор об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал,

согласились о нижеследующем:

Статья I

Общая сфера применения Договора

1. Настоящий Договор применяется к лицам, которые являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договаривающихся Государствах, и к другим лицам, если это специально предусматривается Договором.

2. Договор не ограничивает никаким образом любое исключение, освобождение, вычет, зачет или другую льготу, предоставляемую в настоящее время или в последующем:

- а/ законами каждого Договаривающегося Государства;
- б/ любым другим соглашением между Договаривающимися Государствами.

3. Несмотря на любые положения Договора, кроме пункта 4, Договаривающееся Государство может облагать налогом, в соответствии со своим национальным законодательством, лиц с постоянным местопребыванием в нем /определяемых в соответствии со Статьей 4

/Постоянное местопребывание// и граждан или бывших граждан этого Государства.

4. Следующие льготы будут предоставляться Договаривающимся Государством, несмотря на положения пункта 3:

а/ в соответствии с пунктом 2 Статьи 7 /Корректировка дохода в случаях, когда одни лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале других лиц/, пунктом ь / Статьи 17 /Пенсии/ и Статьями 22 /Устранение двойного налогообложения/, 23 /Недискриминация/ и 24 /Взаимосогласительная процедура/; и

б/ в соответствии со Статьями 16 /Государственная служба/, 18 /Студенты, практиканты и ученые/ и 26 /Сотрудники дипломатических представительств и консульские служащие/, физическим лицам, которые не являются ни гражданами этого Государства, ни, применительно к Соединенным Штатам Америки, физическими лицами, имеющими там статус иммигранта.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Договор

I. Налоги, на которые распространяется настоящий Договор:

а/ в Российской Федерации: налоги на прибыль и доходы, предусмотренные Законами "О налоге на прибыль предприятий и организаций", "О налогообложении доходов банков", "О налогообложении доходов от страховой деятельности", "О подоходном налоге с физических лиц" /далее именуемые "налоги Российской Федерации"/;

б/ в Соединенных Штатах Америки: федеральные подоходные налоги, взимаемые в соответствии с Кодексом Внутренних Доходов /за исключением налога на накопленную прибыль, налога с личных холдинговых компаний и налогов на социальное страхование/, а также акцизы, установленные в отношении доходов от инвестиций частных организаций /далее именуемые "налоги Соединенных Штатов"/.

2. Настоящий Договор применяется также к любым по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания Договора в дополнение к существующим налогам или вместо них, включая налоги, по существу аналогичные тем, которые в настоящее время установлены одним Договаривающимся Государством, но не установлены другим Договаривающимся Государством, и которые в последующем будут введены другим Государством. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законах и о любых официально опубликованных материалах, касающихся применения Договора, включая пояснения, инструкции, административные или юридические решения.

3. Договор применяется также к любому налогу на капитал, о котором говорится в подпункте в / пункта I Статьи 3 /Общие определения/, который установлен любым Договаривающимся Государством на дату подписания Договора либо после нее, но только если такой налог на капитал установлен федеральным законодательством.

Статья 3

Общие определения

I. Для целей настоящего Договора если из контекста не вытекает иное:

а/ термин "Договаривающееся Государство" означает Российскую Федерацию /Россию/ или Соединенные Штаты Америки /Соединенные Штаты/, в зависимости от контекста;

б / термин "Россия" означает Российскую Федерацию. При использовании в географическом смысле термин "Российская Федерация" или "Россия" включает территориальное море, а также экономическую зону и континентальный шельф, в которых Россия может, для определенных целей, осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соот-

ветствии с международным правом и в которых действует налоговое законодательство Российской Федерации;

с/ термин "Соединенные Штаты" означает Соединенные Штаты Америки, но не включает Пуэрто Рико, Вирджинские острова, Гуам или любое другое владение или территорию Соединенных Штатов. При использовании в географическом смысле термин "Соединенные Штаты" включает территориальное море, а также экономическую зону и континентальный шельф, в которых Соединенные Штаты могут, для определенных целей, осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с международным правом и в которых действует налоговое законодательство Соединенных Штатов;

d / термин "лицо" означает физическое лицо, а также фонд, доверительный фонд, партнерство, компанию и любое другое объединение лиц;

e/ термин "компания" означает любое образование, рассматриваемое как корпоративное объединение для целей налогообложения. Применительно к России термин "компания" означает акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью или любое юридическое лицо или другую организацию, которая подлежит обложению налогом на прибыль;

f/ термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, кроме случаев, когда такая перевозка осуществляется исключительно между пунктами, расположенными на территории одного из Договаривающихся Государств;

g/ термин "капитал" означает движимое и недвижимое имущество и включает /но не ограничивается/ наличные денежные средства, акции или другие документы, подтверждающие имущественные права, векселя, облигации или другие долговые обязательства, а также патенты, торговые марки, авторские права или другие подобные права или имущество;

h / термин "компетентный орган" означает:

i/ в России: Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;

ii / в Соединенных Штатах: Министра финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Договора Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное или если компетентные органы не придут к общему мнению в соответствии с процедурой, предусмотренной Статьей 24 /Взаимосогласительная процедура/, иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, касающемуся налогов, на которые распространяется настоящий Договор.

Статья 4

Постоянное местопребывание

I. Для целей настоящего Договора термин "лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве" означает любое лицо, которое по законам этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, гражданства, места регистрации в качестве юридического лица или любого другого критерия аналогичного характера.

Однако этот термин не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве или расположенного там имущества.

В случае, если доход получается партнерством, доверительным фондом или фондом, постоянное местопребывание определяется в соответствии с постоянным местопребыванием лица, подлежащего налогообложению в отношении такого дохода.

2. Если в соответствии с положениями пункта I физическое лицо является лицом с постоянным местожительством в обоих Догова-

ривающихся Государствах, его статус определяется следующим образом:

а/ оно считается лицом с постоянным местожительством в Государстве, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается лицом с постоянным местожительством в том Государстве, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи /центр жизненных интересов/;

б/ если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается лицом с постоянным местожительством в Государстве, в котором оно обычно проживает;

с/ если оно обычно проживает в обоих Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается лицом с постоянным местожительством в Государстве, гражданином которого оно является;

д / если каждое Государство рассматривает его в качестве своего гражданина или если оно не является гражданином ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос по взаимному согласию.

3. Если по причине положений пункта I компания является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться к решению вопроса по взаимному согласию, однако, если компетентные органы не смогут достичь согласия, компания не будет считаться лицом с постоянным местопребыванием ни в одном из Договаривающихся Государств для целей получения льгот в соответствии с настоящим Договором.

4. Если по причине положений пункта I лицо, иное чем физическое лицо или компания, является лицом с постоянным местопребыванием в обоих Договаривающихся Государствах, компетентные органы Договаривающихся Государств урегулируют вопрос по взаимному согласию и определяют порядок применения Договора к такому лицу.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Договора термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, являющееся или не являющееся юридическим лицом, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договариваемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- а/ место управления;
- б/ отделение;
- с/ контору;
- д/ фабрику;
- е/ мастерскую; и
- ф/ рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка, строительный, монтажный или сборочный объект, или установка, или буровая установка, или судно, используемые для разведки и разработки природных ресурсов, образуют постоянное представительство только, если оно продолжается более чем 18 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, следующие виды деятельности лица с постоянным местопребыванием в

одном Договариваемся Государстве не будут рассматриваться как осуществляемые им в другом Договариваемся Государстве через постоянное представительство:

а/ использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому лицу;

б / содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

с/ содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому лицу, исключительно для целей переработки другим лицом;

д / содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий или для сбора информации для этого лица;

е/ содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах этого лица;

г / содержание постоянного места деятельности этим лицом исключительно для целей подготовки к заключению или простого подписания контрактов от имени этого лица относительно займов, или поставки товаров или изделий, или предоставления технических услуг;

з / содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах "а/"-" г/".

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве осуществляет деятельность в другом Договариваемся Государстве через агента, то считается, что это лицо имеет постоянное представительство в этом другом Государстве в отношении любой деятель-

ности, которую агент осуществляет для этого лица, если агент удовлетворяет каждому из следующих условий:

а/ он имеет полномочия заключать контракты в этом другом Государстве от имени этого лица;

б/ он обычно использует эти полномочия;

с/ он не является агентом с независимым статусом, к которому применяются положения пункта б; и

д/ его деятельность не ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4.

6. Считается, что лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве не имеет постоянного представительства в другом Договариваемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной коммерческой деятельности.

7. Тот факт, что компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, контролирует или контролируется компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве или осуществляет коммерческую деятельность в этом другом Государстве /через постоянное представительство или иным образом/, сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное представительство другой.

Статья 6

Прибыль от коммерческой деятельности

I. Прибыль лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве облагается налогом только в этом Государстве, если только это лицо с постоянным местопребыванием не

осуществляет или не осуществляло коммерческую деятельность в другом Договариваемся Государстве через расположенное там постоянное представительство. Если лицо с постоянным местопребыванием осуществляет или осуществляло коммерческую деятельность, как указано выше, прибыль лица с постоянным местопребыванием может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к имуществу или к деятельности такого постоянного представительства.

2. С учетом положений пункта 3, если лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве осуществляет или осуществляло коммерческую деятельность в другом Договариваемся Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договариваемся Государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным лицом, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность в таких же или аналогичных условиях.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей этого постоянного представительства. При этом допускается обоснованное распределение документально подтвержденных расходов между лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве и его постоянным представительством в другом Договариваемся Государстве. Такие распределяемые расходы включают управленческие и общеадминистративные расходы, расходы на исследования и развитие, проценты и плату за управление, консультации или техническое содействие, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное представительство, так и в любом другом месте. Прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и

II

тем же методом, если только нет веской и достаточной причины для его изменения.

4. Постоянному представительству лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве не зачисляется какая-либо прибыль на основании лишь закупки этим постоянным представителем товаров или изделий для этого лица.

5. Для целей настоящей статьи термин "прибыль от коммерческой деятельности" включает, например, прибыль от осуществления производственной, торговой деятельности, от занятий сельским, лесным хозяйством, рыболовством, от транспорта, связи или добывающей промышленности, от сдачи в аренду движимого имущества, а также от предоставления услуг силами другого лица. Он не включает доход, полученный физическим лицом за оказанные им личные услуги /либо в качестве работающего по найму, либо в результате осуществления самостоятельной деятельности/. Доход физического лица, полученный за оказание услуг в качестве наемного сотрудника, рассматривается в Статье I4 /Доходы от работы по найму/. Доход физического лица от оказания услуг в качестве независимого лица рассматривается в Статье I3 /Независимые личные услуги/.

6. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других Статьях настоящего Договора, то положения этих Статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

Статья 7

Корректировка дохода в случаях, когда одни лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале других лиц

I. В случае, если:

а/ лицо, являющееся лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, прямо или косвенно участвует

в управлении, контроле или капитале лица с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве; или

б/ одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале лица с постоянным местопребыванием в Договариваемся Государстве и любого другого лица,

и в любом случае между двумя лицами в их коммерческих или финансовых отношениях имеются или введены условия, отличающиеся от тех, которые имели бы место между независимыми лицами, то любой доход, который был бы зачислен одному из лиц, но не был зачислен из-за таких условий, может быть включен в доход этого лица и, соответственно, обложен налогом.

2. Если, в соответствии с положениями пункта 1, доход, который был включен одним Договариваемся Государством в доход лица, затем включается также другим Договариваемся Государством в доход другого лица, первое Государство сделает соответствующую корректировку суммы налога, исчисленного первому лицу с такого дохода. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения настоящего Договора, и компетентные органы Договариваемся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

3. Положения пункта 1 не ограничивают каждое Договариваемся Государство в применении его национального законодательства для корректировки дохода, вычетов, льгот, предоставляемых в форме зачета, или других льгот между лицами, независимо от того, являются они или нет лицами с постоянным местопребыванием в Договариваемся Государстве, в случаях, когда это необходимо для предотвращения уклонения от налогообложения или четкого отражения доходов любых таких лиц.

Статья 8

Международные перевозки

1. Доходы лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от использования морских или воздушных судов в международных перевозках облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Доходы лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от следующих видов деятельности облагаются налогом только в этом Государстве:

а/ доходы от сдачи в аренду морских или воздушных судов, используемых в международных перевозках арендатором;

б/ доходы от сдачи в аренду морских и воздушных судов, используемых или не используемых в международных перевозках, если такая деятельность по предоставлению в аренду имеет нерегулярный характер по отношению к использованию морских или воздушных судов в международных перевозках арендодателем; и

с/ доходы /включая демередж/ от использования или сдачи в аренду для использования в международных перевозках контейнеров /включая трейлеры, баржи и оборудование, относящееся к транспортировке контейнеров/.

3. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к доходам от участия в пуле, совместном предприятии или международном транспортном агентстве.

Статья 9

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве от недвижимого имущества /включая доходы от сельского или лесного хозяйства/, находящегося в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Для целей настоящего Договора термин "недвижимое имущество" включает вещное право любого физического или юридического лица на землю, не отделенные от нее продукты земли, а также любое имущество, прикрепленное к земле /здания, сооружения и так далее/, и другое имущество, рассматриваемое в качестве недвижимого имущества по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Морские, воздушные и речные суда не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта I применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме недвижимого имущества.

4. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, которое подлежит налогообложению в другом Договаривающемся Государстве в отношении доходов от недвижимого имущества, расположенного в этом другом Государстве, может выбрать, в соответствии с процедурой, предусмотренной национальным законодательством этого другого Государства, исчисление налога с таких доходов на базе чистого облагаемого дохода, как если бы эти доходы были отнесены к постоянному представительству в этом другом Государстве. Любой такой выбор будет обязательным в налогооблагаемом году, в котором сделан выбор, и во все последующие налогооблагаемые годы до тех пор, пока не будет отменен в соответствии с процедурой, предусмотренной внутренним законодательством Договаривающегося Государства, в котором расположено имущество.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, и фактическое право на которые имеет лицо с постоянным место-

пребыванием в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в первом Договариваемся Государстве и в соответствии с законодательством этого Государства, но налог, взимаемый в таком случае, не будет превышать:

а/ 5 процентов валовой суммы дивидендов, если лицо, фактически имеющее на них право, является компанией, которая владеет не менее чем 10 процентами акций с правом голоса /или, применительно к России, если отсутствуют акции с правом голоса, - не менее чем 10 процентами уставного капитала/ компании, выплачивающей дивиденды; и

б/ 10 процентов валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, которые предусматривают участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, имеет постоянное местопребывание. Термин "дивиденды" также включает доход от соглашений, включая долговые обязательства, предусматривающие участие в прибылях, в случае, если они определяются таким образом по законодательству Договариваемого Государства, в котором возникает доход. Этот термин применительно к Российской Федерации включает прибыль, переводимую за границу иностранным участникам предприятия с иностранными инвестициями, созданного по законам Российской Федерации.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет или осуществляло коммерческую деятельность в другом Договариваемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды, имеет постоянное местопребывание, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает или оказывало в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и дивиденды относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 6 /Прибыль от коммерческой деятельности/ или Статьи 13 /Независимые личные услуги/, в зависимости от ситуации.

5. Компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве и имеет постоянное представительство в другом Договариваемся Государстве, или которая подлежит налогообложению на базе чистого дохода в этом другом Государстве согласно Статье 9 /Доходы от недвижимого имущества/ или пункту 3 Статьи 19 /Другие доходы/, может облагаться в этом другом Государстве налогом в дополнение к налогу на прибыль. Такой налог, однако, не может превышать 5 процентов доли прибыли компании, подлежащей обложению налогом в другом Договариваемся Государстве, которая представляет собой "сумму, эквивалентную дивидендам", в отношении этой прибыли.

Статья II

Проценты

I. Проценты, возникающие в одном Договариваемся Государстве и выплачиваемые лицу с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, могут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящем Договоре означает доход от долговых требований любого вида /кроме тех, о которых говорится в пункте 3 Статьи 10 /Дивиденды//, в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств, включая премии и выигрыши, относящиеся к таким ценным бумагам, облигациям и долговым обязательствам, а также любой другой доход, который рассматривается законодательством Государства, в котором возникает доход, как доход от предоставленных в ссуду сумм.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на проценты, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, осуществляет или осуществляло коммерческую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает или оказывало в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной в нем постоянной базы, и проценты относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 6 настоящего Договора /Прибыль от коммерческой деятельности/ или Статьи 13 /Независимые личные услуги/, в зависимости от ситуации.

4. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему

облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Договора.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, получаемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, которое имеет на них фактическое право, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства и науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения и видеокассеты, компьютерной программы, любого патента, товарного знака, чертежа или модели, схемы, секретной формулы или процесса, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта /"ноу-хау"/.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, фактически имеющее право на доходы от авторских прав и лицензий, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги в этом другом Государстве с расположенной в нем постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются

положения Статьи 6 настоящего Договора /Прибыль от коммерческой деятельности/ или Статьи I3 /Независимые личные услуги/, в зависимости от ситуации.

4. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на доходы, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма выплаченных доходов от авторских прав и лицензий, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы, при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Договора.

Статья I3

Независимые личные услуги

I. Доход, получаемый физическим лицом, имеющим постоянное местожительство в одном Договаривающемся Государстве, от оказания независимых личных услуг облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев когда:

а/ такие услуги оказываются или оказывались в другом Договаривающемся Государстве; и

б/ доход относится к постоянной базе, которую физическое лицо регулярно имеет или имело в своем распоряжении в этом другом Государстве; и

с/ это физическое лицо находится или находилось в этом другом Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в календарном году.

В таком случае доход, относящийся к такой постоянной базе, может облагаться налогом в этом другом Государстве в соответствии с принципами, аналогичными принципам, содержащимся в Статье 6 /Прибыль от коммерческой деятельности/, для определения размера коммерческой прибыли и отнесения коммерческой прибыли к постоянно-му представительству.

2. Термин "независимые личные услуги" включает, в частности, самостоятельную, не связанную с работой по найму, научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 14

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений Статей 15 /Гонорары директоров/, 16 /Государственная служба/ и 17 /Пенсии/ жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, такое вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договариваемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если выполняются все следующие условия:

а/ получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в соответствующем календарном году;

б/ вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося лицом с постоянным местопребыванием в другом Государстве;

с/ расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Вознаграждение, получаемое лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве, которое в противном случае облагалось бы налогом в другом Договариваемся Государстве в соответствии с предыдущими положениями настоящей Статьи, может облагаться налогом только в первом Государстве, если вознаграждение выплачивается в отношении:

а/ работы по найму в качестве члена постоянного экипажа морского или воздушного судна, используемого в международных перевозках, или

б/ работы по найму, связанной непосредственно с местом деятельности, которое не является постоянным представительством согласно положениям пункта 3 Статьи 5 /Постоянное представительство/, но только если такое лицо с постоянным местожительством находится в другом Государстве в течение периода, не превышающего 12 месяцев, следующих один за другим; или

с/ технических услуг, непосредственно связанных с применением права или собственности, являющихся источником дохода от авторских прав и лицензий, как это определено в пункте 2 Статьи 12 /Доходы от авторских прав и лицензий/, если эти услуги предоставляются как часть контракта, дающего возможность использовать такое право или собственность.

Статья 15

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые

лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемом Государстве в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании, которая является лицом с постоянным местопребыванием в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 16

Государственная служба

1. Вознаграждение, кроме пенсии, выплачиваемое из государственных фондов одного Договариваемого Государства, политического подразделения или местного органа власти Соединенных Штатов, или любой республики в составе Российской Федерации или местного органа власти России физическому лицу в отношении услуг, оказываемых при выполнении функций государственного характера, облагается налогом только в этом Государстве.

Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если услуги осуществляются в этом Государстве, и физическое лицо, которое имеет постоянное местожительство в этом Государстве:

- а/ является гражданином этого Государства; или
- б/ не стало лицом с постоянным местожительством в этом Государстве исключительно для целей оказания услуг.

2. Любая пенсия, выплачиваемая из государственных фондов одного Договариваемого Государства, политического подразделения или местного органа власти Соединенных Штатов или любой республики в составе Российской Федерации или местного органа власти России физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству, подразделению, органу власти или республике, облагается налогом только в этом Договариваемом Государстве.

Однако такая пенсия облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если физическое лицо является лицом с

постоянным местожительством в этом другом Договариваемся Государстве и его гражданином.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, к вознаграждениям, выплачиваемым в отношении услуг, оказываемых в связи с коммерческой деятельностью, применяются положения Статьи 13 /Независимые личные услуги/, Статьи 14 /Доходы от работы по найму/ или Статьи 17 /Пенсии/, в зависимости от ситуации.

Статья 17

Пенсии

С учетом положений Статьи 16 /Государственная служба/:

- а/ пенсии и другие подобные вознаграждения, получаемые лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве в отношении прошлой работы по найму, на которые оно имеет фактическое право, могут облагаться налогом только в этом Государстве; и
- б/ пособия по социальному страхованию и другие государственные пенсии, выплачиваемые одним Договариваемся Государством, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 18

Студенты, практиканты и ученые

1. Физическое лицо, которое является лицом с постоянным местожительством в одном Договариваемся Государстве перед своим приездом в другое Договариваемся Государство, и которое временно находится в этом другом Государстве главным образом для целей:

- а/ обучения в университете или другом признанном учебном заведении в этом другом Государстве, или
- б/ прохождения стажировки, необходимой для получения квалификации по профессии или специальности, или
- с/ обучения или проведения исследований в качестве получателя стипендии, пособия или других подобных выплат от государственных,

религиозных, благотворительных, научных, литературных или образовательных организаций,

освобождается от налога этим другим Государством в отношении платежей, получаемых из-за границы для целей содержания, получения образования, обучения, проведения исследований или прохождения практики, а также в отношении стипендий, пособий или других подобных выплат.

2. Освобождение, предусмотренное в пункте 1, применяется только на такой период времени, который обычно необходим для завершения обучения, стажировки или исследования; при этом освобождение в отношении стажировки или исследования не будет распространяться на период, превышающий пять лет.

3. Настоящая Статья не применяется к доходу от исследовательской работы, если такое исследование предпринято не в общественных интересах, а главным образом для личной выгоды отдельного лица или лиц.

Статья 19

Другие доходы

1. Виды доходов лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, о которых не говорится в предыдущих Статьях настоящего Договора, независимо от места их возникновения, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходу, если лицо, фактически имеющее право на доход, будучи лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве, осуществляет или осуществляло коммерческую деятельность в другом Договариваемся Государстве через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает или оказывало в этом другом Государстве личные услуги независимым образом через расположенную там постоянную базу, и до-

ход относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от ситуации, применяются положения Статьи 6 /Прибыль от коммерческой деятельности/ или Статьи 13 /Независимые личные услуги/.

3. Несмотря на положения пункта I, доход, полученный лицом с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве от отчуждения недвижимого имущества /определенного в пункте 2 Статьи 9 /Недвижимое имущество//, расположенного в другом Договариваемом Государстве, или акций, или других прав участия в прибылях компании, основные средства которой состоят не менее чем наполовину из недвижимого имущества, расположенного в этом другом Договариваемом Государстве, может быть обложен налогом в соответствии с национальным законодательством этого другого Государства.

Статья 20

Ограничение льгот

I. Лицо, которое имеет постоянное местопребывание в одном Договариваемом Государстве и получает доход из другого Договариваемого Государства, будет иметь право, в соответствии с настоящим Договором, на освобождение от налогообложения в этом другом Государстве только, если это лицо:

a/ является физическим лицом;

b/ осуществляет коммерческую деятельность в первом упомянутом Государстве /иную, чем деятельность по вложению инвестиций или управлению ими, если только такая деятельность не является банковской или страховой деятельностью, осуществляемой банком или страховой компанией/, и доход, получаемый из этого другого Государства, получен в связи с такой коммерческой деятельностью или относится к ней;

c/ является компанией, акции которой продаются и покупаются в

первом Государстве в значительном объеме и на регулярной основе на официально признаваемой бирже ценных бумаг, или которая полностью принадлежит, прямо или косвенно, другой компании, являющейся лицом с постоянным местопребыванием в первом Государстве и акции которой продаются и покупаются указанным образом;

d / является некоммерческой организацией, которая обычно освобождается от подоходного налога в Договариваемом Государстве, в котором она имеет постоянное местопребывание, при условии, что более половины лиц, имеющих фактическое право на доход, членов или участников этой организации, если таковые имеются, имеют право, в соответствии с настоящей Статьей, на льготы, предусмотренные настоящим Договором; или

e/ лицо удовлетворяет обоим из следующих условий:

i / более 50 процентов участия, дающего фактическое право на доход в таком лице, а применительно к компании - более 50 процентов количества акций каждого класса в акционерном капитале компании, принадлежат прямо или косвенно лицам, имеющим право на льготы, предоставленные настоящим Договором согласно подпунктам a/, c/ или d /; и

ii/ не более 50 процентов валового дохода такого лица используется прямо или косвенно для выполнения обязательств /включая обязательства в отношении процентов или доходов от авторских прав и лицензий/ перед лицами, не имеющими права на льготы, предусмотренные настоящим Договором согласно подпунктам a/, c/, или d /.

2. Лицо, не имеющее права на льготы, предусмотренные Договором согласно пункту I, может, тем не менее, получить льготы, предоставляемые Договором, если такое решение примет компетентный орган Государства, в котором возникает доход.

3. Для целей подпункта e / ii / пункта I термин "валовой доход" означает валовые поступления или, если лицо занято деятельностью,

которая включает изготовление или производство товаров, валовые поступления, уменьшенные на прямые затраты труда и материалов, относящиеся к такому изготовлению или производству и выплаченные или подлежащие выплате из таких поступлений.

Статья 21

Капитал

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, о котором говорится в Статье 9 /Доходы от недвижимого имущества/, принадлежащий лицу с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве и находящийся в другом Договариваемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, составляющим часть производственного имущества постоянного представительства, которое лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве имеет в другом Договариваемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, имеющейся в распоряжении лица с постоянным местопребыванием в одном Договариваемся Государстве в другом Договариваемся Государстве для целей осуществления независимой личной деятельности, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, представленный морскими, воздушными судами и контейнерами, которые являются собственностью лица с постоянным местопребыванием в Договариваемся Государстве и используются в международных перевозках, а также движимым имуществом, относящимся к использованию таких морских, воздушных судов и контейнеров, облагается налогом только в этом Государстве.

4. Все другие элементы капитала лица с постоянным местопребыванием в Договариваемся Государстве облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 22

Устранение двойного налогообложения

В соответствии с положениями и с учетом ограничений законодательства каждого Договаривающегося Государства /которые могут время от времени меняться с сохранением основного принципа/, каждое Государство разрешает лицам с постоянным местопребыванием в нем /и, применительно к Соединенным Штатам, его гражданам/, использовать в качестве зачета против налога на доходы подоходный налог, уплаченный другому Договаривающемуся Государству такими лицами с постоянным местопребыванием /и, применительно к Соединенным Штатам, также такими гражданами/.

Статья 23

Недискриминация

1. Гражданин одного Договаривающегося Государства не будет подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергается или может подвергаться гражданин этого другого Государства или третьего государства, находящийся в тех же условиях. Это положение применяется к лицам, которые не являются лицами с постоянным местопребыванием в одном или в обоих Договаривающихся Государствах. Это положение не будет истолковано как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять гражданам другого Договаривающегося Государства налоговые льготы, предоставляемые специальными соглашениями гражданам третьего государства.

2. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, которое имеет постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве, не будет подвергаться в этом другом Государстве в отношении дохода, относящегося к постоянному

представительству, более обременительному налогообложению, чем то, которому обычно подвергаются лица с постоянным местопребыванием в этом другом Государстве или в третьем государстве, осуществляющие такую же деятельность. Это положение не будет истолковано как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять постоянным представительством лиц с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве налоговые льготы, предоставляемые специальными соглашениями постоянным представительством лиц с постоянным местопребыванием в третьем Государстве.

3. Кроме случаев, когда применяются положения пункта I Статьи 7 /Корректировка дохода в случаях, когда одни лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале других лиц/, пункта 4 Статьи II /Проценты/ или пункта 4 Статьи I2 /Доходы от авторских прав и лицензий/, проценты, доходы от авторских прав и лицензий и другие суммы, выплачиваемые лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве лицу с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве, для целей определения облагаемой налогом прибыли первого упомянутого лица с постоянным местопребыванием будут вычитаться при тех же условиях, как если бы они были выплачены лицу с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве. Аналогично, любая задолженность лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве будет, для целей определения облагаемого налогом капитала первого упомянутого лица с постоянным местопребыванием, вычитаться при тех же условиях, как если бы это была задолженность лицу с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве.

4. Компания, которая является лицом с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве, капитал которой полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или

косвенно, одним или более лицами с постоянным местопребыванием в другом Договариваемся Государстве, не будет подвергаться в первом упомянутом Государстве более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие аналогичные компании, являющиеся лицами с постоянным местопребыванием в первом упомянутом Государстве /принадлежащие лицам с постоянным местопребыванием либо в этом Государстве, либо в третьем Государстве/.

5. Ничто в настоящей Статье не препятствует Договариваемому Государству взимать налог, о котором говорится в пункте 5 Статьи 10 /Дивиденды/.

6. Положения настоящей Статьи, несмотря на положения Статьи 2 /Налоги, на которые распространяется Договор/, применяются к налогам любого вида и характера.

Статья 24

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договариваемых Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящего Договора, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договариваемого Государства, в котором оно имеет постоянное местопребывание или гражданином которого оно является.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договариваемого Государства с целью избежания

налогообложения, не соответствующего Договору. Любое достигнутое согласие будет исполнено независимо от любых ограничений во времени или других процедурных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Договора. В частности, компетентные органы Договаривающихся Государств могут прийти к согласию относительно:

а/ одинакового отнесения доходов, вычетов, зачетов или льгот лица с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве к его постоянному представительству, находящемуся в другом Договаривающемся Государстве;

б/ одинакового распределения доходов, вычетов, зачетов или льгот между лицами;

с/ одинаковой характеристики отдельных статей дохода;

д/ одинакового применения правил определения источника в отношении конкретных статей дохода;

е/ общего понимания какого-либо термина; и

ф/ применения положений национального законодательства, касающегося штрафов, пени и процентов, таким образом, чтобы они находились в соответствии с целями Договора.

Они могут также консультироваться друг с другом по вопросам устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных Договором.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

Статья 25

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящего Договора или национального законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Договор, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Договору. Обмен информацией не ограничивается Статьей I /Общая сфера применения Договора/. Любая полученная Договаривающимся Государством информация будет считаться конфиденциальной в той же степени, что и информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Государства, и будет раскрыта только лицам или органам /включая суды и административные органы/, связанным с исчислением, взиманием, управлением, принудительным взысканием или исполнением решений, или рассмотрением заявлений в отношении налогов, на которые распространяется Договор. Такие лица или органы будут использовать информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии юридических решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как обязывающие одно Договаривающееся Государство:

а/ проводить административные меры, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б/ предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

с/ предоставлять информацию, которая раскрывает промышленную,

коммерческую, производственную, торговую или профессиональную тайну или производственный процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы национальным интересам.

3. Если одному Договаривающемуся Государству потребуется информация в соответствии с настоящей Статьей, другое Договаривающееся Государство получит информацию, к которой относится запрос, таким же образом и в той же степени, как если бы налог первого Государства был налогом этого другого Государства и взимался бы этим другим Государством. По специальному запросу компетентного органа одного Договаривающегося Государства компетентный орган другого Договаривающегося Государства обеспечит представление информации согласно настоящей Статье в форме свидетельских показаний и нотариально заверенных копий полных оригинальных документов /включая бухгалтерские книги, документы, отчеты, записи, счета и записки/, в той степени, в какой эти показания и документы могут быть получены по законодательству и административной практике этого другого Государства в отношении его собственных налогов.

4. Для целей настоящей Статьи Договор применяется, несмотря на положения Статьи 2 /Налоги, на которые распространяется Договор/, к налогам любого вида, взимаемым Договаривающимся Государством.

Статья 26

Сотрудники дипломатических представительств
и консульские служащие

Никакие положения настоящего Договора не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств, должностных лиц и сотрудников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 27
Вступление в силу

1. Настоящий Договор подлежит ратификации в каждом Договаривающемся Государстве и обмен ратификационными грамотами состоится в возможно короткие сроки.

2. Договор вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и его положения применяются:

а/ в отношении налогов, взимаемых у источника с дивидендов, процентов или доходов от авторских прав и лицензий, — к суммам, уплаченным или причитающимся к уплате в первый день или после первого дня второго месяца, следующего за месяцем вступления Договора в силу;

б/ в отношении других налогов — за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого января или после первого января, следующего за датой вступления Договора в силу.

3. С момента, когда вступят в силу положения настоящего Договора в соответствии с настоящей Статьей, утрачивает силу Конвенция между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки по вопросам налогообложения, подписанная 20 июня 1973 года /"Конвенция 1973 года"/.

4. Если какому-либо лицу, имеющему право на льготы, предусмотренные Конвенцией 1973 года, в соответствии с той Конвенцией были бы предоставлены большие льготы по налогу, чем те, которые предусмотрены настоящим Договором, Конвенция 1973 года будет, по выбору такого лица, продолжать действовать в полном объеме в течение первого налогооблагаемого года, в отношении которого в противном случае действовали бы положения настоящего Договора согласно пункту 2.

Статья 28

Прекращение действия

Настоящий Договор остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено Договаривающимся Государством. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Договора в любое время по истечении 5 лет со дня вступления Договора в силу путем передачи по дипломатическим каналам, по меньшей мере за шесть месяцев, письменного уведомления о прекращении действия. В таком случае Договор прекращает действие:

а/ в отношении налогов, взимаемых у источника, — к суммам, выплаченным или начисленным первого января или после первого января, следующего за датой истечения 6-месячного периода;

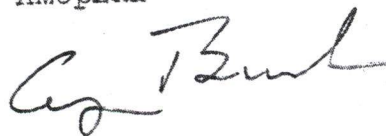
б/ в отношении других налогов — к налогооблагаемым периодам, начиная с первого января или после первого января, следующего за датой истечения 6-месячного периода.

Совершено в Вашингтоне, июня 1992 года, в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию



За Соединенные Штаты
Америки



Протокол

При подписании сегодня Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, Стороны согласились о следующих положениях, составляющих неотъемлемую часть Договора:

I. В отношении Статьи 6:

/а/ Право Договаривающегося Государства взимать налог, в соответствии со Статьей 6, с лица с постоянным местопребыванием в другом Договаривающемся Государстве распространяется только на прибыль, относящуюся к постоянному представительству в первом Государстве. Лицо с постоянным местопребыванием в другом Государстве может получать доход более чем от одного объекта вложения капитала или деятельности; в соответствии со Статьей 6 доход от отдельно взятого вложения капитала или деятельности, полученный как из источника в первом Государстве, так и из других источников, должен рассматриваться отдельно с целью определения того, может ли он быть включен в прибыль, относящуюся к постоянному представительству в первом Государстве.

То обстоятельство, относится ли прибыль к постоянному представительству, определяется на основании фактически имеющейся информации о капитале. В частности, прибыль относится к постоянному представительству только, если прибыль получена от основных средств, используемых постоянным представительством, или от деятельности, в которой оно занято. Прибыль, полученная от других основных средств или деятельности, не относится к постоянному представительству.

Пример I. Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договаривающемся Государстве осуществляет строительство объекта в другом

Договариваемся Государстве. Продолжительность строительства составляет 4 года. В соответствии с пунктом 3 Статьи 5 строительная площадка, существующая более 18 месяцев, образует постоянное представительство в другом Государстве, и прибыль, полученная от строительства, следовательно, подлежит обложению налогом в этом другом Государстве. В то же время это лицо продает оборудование для другого объекта, который принадлежит тому же заказчику. Подписание контракта /но не проведение переговоров/ на продажу оборудования происходит в другом Государстве. Согласно пункту 4 / f / Статьи 5, одно лишь подписание контрактов в другом Государстве от своего собственного имени не образует постоянное представительство. Прибыль, полученная от продажи оборудования, не подлежит обложению налогом в этом другом Государстве.

Пример 2. Компания, имеющая постоянное местопребывание в одном Договариваемся Государстве, занимается разведкой, добычей и переработкой нефти и газа в мировом масштабе. Компания добывает нефть и газ из скважины, расположенной в другом Договариваемся Государстве. Компания осуществляет также разведку нефти и газа в другом Государстве. Деятельность по разведке не осуществляется в районе скважины, ее не проводят лица, работающие на скважине, при этом не используются основные средства, имеющиеся на скважине, и деятельность осуществляется в пределах 18 месяцев. Компания также время от времени сдает в аренду буровое оборудование, временно не используемое в процессе разведки, третьим лицам для использования в другом Государстве. Согласно пункту 2 / f / Статьи 5, скважина, находящаяся в другом Государстве, является постоянным представительством; прибыль, относящаяся к этому постоянному представительству, может быть обложена налогом другим Государством в соответствии со Статьей 6. Согласно пункту 3 Статьи 5, деятельность по разведке не приводит

к образованию постоянного представительства в другом Государстве, и расходы, связанные с такой деятельностью, не могут вычитаться при определении прибыли от скважины, облагаемой налогом в другом Государстве. Сдача в аренду бурового оборудования не образует постоянного представительства в другом Государстве, и доход от такой аренды получен не от основных средств или деятельности, относящихся к буровой скважине. Таким образом, рентный доход не облагается налогом в другом Государстве;

/б/ Лицо с постоянным местопребыванием в одном Договариваемом Государстве, содержащее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве, может также иметь конторы в других странах, включая головную контору в первом Государстве и конторы в третьих странах. При исчислении прибыли постоянного представительства должны учитываться должным образом обоснованные выплаты, произведенные головной конторой или конторами в третьих странах третьим сторонам, в той степени, в какой эти выплаты относятся к основным средствам или деятельности постоянного представительства, или в той степени, в какой эти выплаты относятся к основным средствам или деятельности лица с постоянным местопребыванием как целого, и с достаточным основанием отнесены к постоянному представительству. Не обязательно, чтобы такие выплаты фактически возмещались постоянным представительством головной конторе или конторе, находящейся в третьей стране;

/с/ В соответствии с пунктом 3 Российская Федерация соглашается с тем, что при исчислении налога на прибыль или доход постоянному представительству разрешается вычет расходов на уплату процентов, уплаченных банку или другому лицу, независимо от срока ссуды. Этот вычет не может превышать ограничения, установленного законодательством России, но не может быть ниже, чем лондонская межбанковская процентная ставка /"ЛИБОР"/, увеличенная на умеренную над-

бавку за риск, которая предусматривается в кредитном соглашении;

/а/ Понимается, что документация, подтверждающая расходы, которые может вычитать постоянное представительство в соответствии с положениями пункта 3, не должна прилагаться к налоговой декларации, но налогоплательщик должен представлять ее по просьбе налоговых органов.

2. В отношении Статьи 10:

/а/ К дивидендам, выплачиваемым американской компанией, рассматриваемой как регулируемая инвестиционная компания, применяется подпункт /б/, а не подпункт /а/ пункта 2. К дивидендам, выплачиваемым американской компанией, рассматриваемой как доверительный фонд по инвестированию в недвижимость, применяется ставка налога, взимаемого "у источника", предусмотренная внутренним законодательством;

/б/ Термин "сумма, эквивалентная дивидендам", при использовании в пункте 5, относится к той части прибыли постоянного представительства, подлежащей налогообложению на основании Статьи 6 /Прибыль от коммерческой деятельности/, или к той части прибыли лица с постоянным местопребыванием в одном Государстве, подлежащей налогообложению в другом Государстве на основе чистого дохода согласно Статье 9 /Доходы от недвижимого имущества/ или пункту 3 Статьи 19 /Другие доходы/, сопоставимой с суммой, которая распределялась бы как дивиденды, если бы доход был получен местным филиалом, зарегистрированным в качестве юридического лица. Применительно к Соединенным Штатам термин "сумма, эквивалентная дивидендам", имеет такое же значение, которое он имеет по законодательству Соединенных Штатов, которое время от времени может изменяться /без изменения основного принципа настоящего пункта 2 /б/ Протокола/.

3. В отношении Статьи 11:

Несмотря на положения пункта 1, Соединенные Штаты могут обла-

гать налогом избыточную сумму по отношению к установленной компанией по закладу недвижимого имущества /"REMIC"/ в соответствии с их внутренним законодательством.

4. В отношении Статьи 13.

Налоги, удержанные "у источника" в Договариваемом Государстве по ставкам, предусмотренным внутренним законодательством, будут своевременно возвращены по заявлению налогоплательщика, если право взимать такие налоги ограничено положениями Договора, включая Статью 13.

5. В отношении Статьи 14:

Понимается, в связи с подпунктом /b/ / пункта 3, что временное отсутствие в течение менее месяца не будет учитываться при определении периода двенадцати следующих один за другим месяцев. Понимается далее, что физическое лицо, указанное в подпункте /b/ / пункта 3, может работать по найму не более чем в одном таком месте деятельности.

6. В отношении Статьи 19:

Согласно пункту 3 Соединенные Штаты сохраняют право облагать налогом "участие в недвижимом имуществе Соединенных Штатов", как это определено в разделе 897 /или в любом другом заменяющем его положении/ Кодекса внутренних доходов США, а также участие в партнерстве, доверительном фонде или фонде, в той степени, в которой это относится к участию в недвижимом имуществе Соединенных Штатов.

7. В отношении Статьи 20:

В Соединенных Штатах "официально признаваемая биржа ценных бумаг" означает систему NASDAQ, принадлежащую Национальной Ассоциации лиц, осуществляющих сделки с ценными бумагами, и любую биржу ценных бумаг, зарегистрированную в Комиссии по сделкам с ценными бумагами в качестве биржи национальных ценных бумаг в рамках Закона о сделках с ценными бумагами 1934 года.

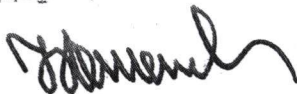
8. В отношении Статьи 22:

а/ Понимается, что в случае с физическим лицом, имеющим постоянное местожительство в России, которое является также гражданином Соединенных Штатов, зачет, который предоставляется против подоходного налога России, включает также зачет подоходного налога, уплаченного таким физическим лицом Соединенным Штатам, который взимается исключительно на основании гражданства, с учетом ограничения такого зачета в отношении российского налога на доходы из всех источников за пределами Российской Федерации;

б / Российская Федерация соглашается с тем, что лицу с постоянным местопребыванием в России, которое не менее чем на 30 процентов находится в прибыльном владении лица с постоянным местопребыванием в Соединенных Штатах и уставный фонд которого составляет не менее 100 тыс. долларов /или эквивалентную сумму в рублях/, разрешается при исчислении налога на прибыль осуществлять вычет расходов на проценты, уплаченные банку или другому лицу, независимо от срока ссуды, а также на фактическую сумму заработной платы и другого вознаграждения за личные услуги. В случае, если российский закон "О налоге на прибыль предприятий и организаций" или по существу аналогичный закон о налоге на прибыль утратит силу, то такое лицо с постоянным местопребыванием может продолжать исчислять свой налог в порядке, предусмотренном таким законом с учетом положений подпункта / б /. Для этой цели уставный капитал включает капвложения всех участников, в том числе лиц с постоянным местопребыванием в России, Соединенных Штатах и в третьих странах. При этом вычет расходов на оплату процентов ограничивается процентной ставкой, предусмотренной российским налоговым законодательством, но не должен быть меньше лондонской межбанковской ставки /"ЛИБОР"/, увеличенной на умеренную надбавку за риск, которая предусматривается в кредитном соглашении;

с/ Российская Федерация соглашается с тем, что банковское, страховое или другое финансовое учреждение, являющееся лицом с постоянным местопребыванием в Соединенных Штатах, осуществляющим деятельность в России через свое постоянное представительство или через лицо с постоянным местопребыванием в России, которое более чем на 30 процентов находится в прибыльном владении лица с постоянным местопребыванием в Соединенных Штатах и уставный фонд которого составляет не менее 100 тыс. долларов США /или эквивалентную сумму в рублях/, разрешается осуществлять вычеты расходов на проценты, уплаченные банку или другому лицу, независимо от срока ссуды, а также на фактическую сумму заработной платы или другого вознаграждения за личные услуги, при условии, что такое лицо будет применять налоговые ставки, действующие в соответствии с законом о налоге на прибыль. В случае, если такой закон прекратит свое действие, то такому постоянному представительству или лицу с постоянным местопребыванием будет разрешено продолжать исчислять свой налог в порядке, предусмотренном этим подпунктом /с/. Для этой цели уставный капитал включает капвложения всех участников, в том числе лиц с постоянным местопребыванием в России, Соединенных Штатах и в третьих странах. При этом вычет расходов на оплату процентов ограничивается процентной ставкой, предусмотренной российским налоговым законодательством, но не должен быть меньше лондонской межбанковской ставки /"ЛИБОР"/, увеличенной на умеренную надбавку за риск, которая предусматривается в кредитном соглашении.

За Российскую
Федерацию



За Соединенные Штаты
Америки

